



Stormie

多美^的故事

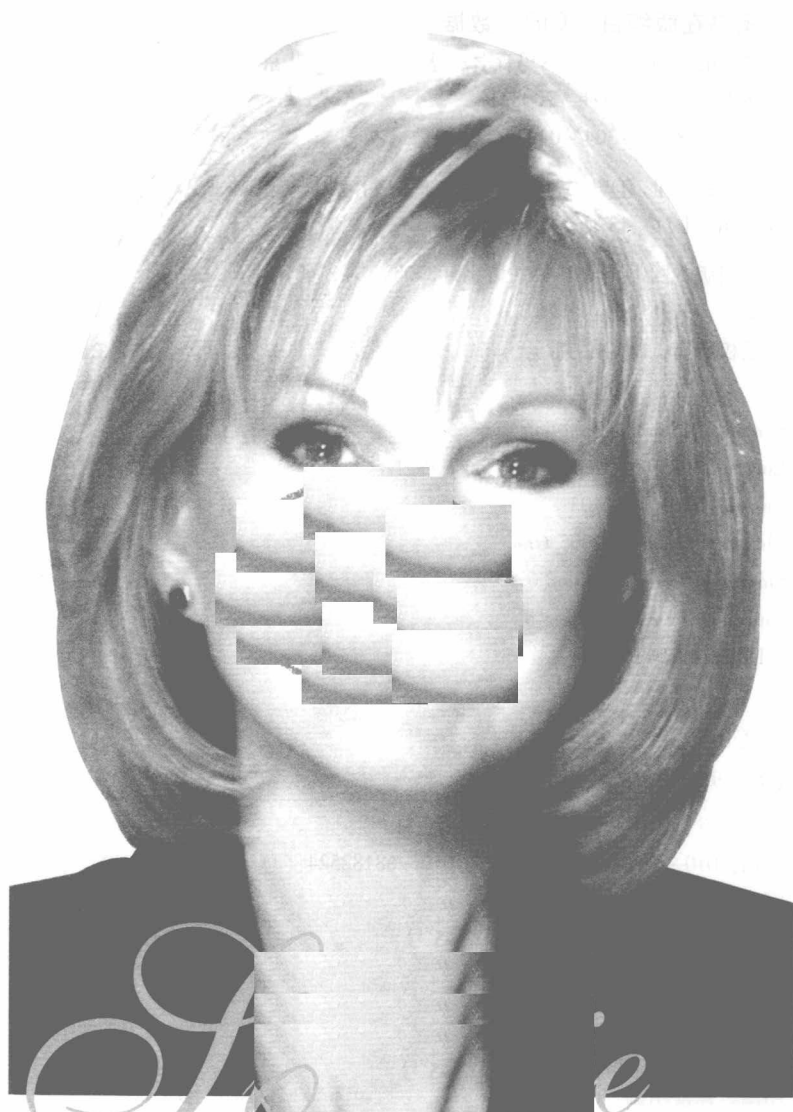
一段从迷失到归回
从沉沦到救赎的传奇人生

[美] 史多美·奥玛森◎著
(Stormie Omartian)

蔡友惠(Lily Y. Tsai)◎译



中央广播电视大学出版社
Central Radio & TV University Press



[美] 史多美·奥玛森◎著
(Stormie Omartian)
蔡友惠(Lily Y. Tsai)◎译

多美^的故事



中央广播电视大学出版社
Central Radio & TV University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

多美的故事/ (美) 奥玛森著; 蔡友惠译. - 北京: 中央广播电视大学出版社, 2008. 12

ISBN 978 - 7 - 304 - 04232 - 5

I. 多… II. ①奥… ②蔡… III. 故事 - 作品集 - 美国 - 现代 IV. I 712. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 206016 号

图字: 01 - 2009 - 0526

版权所有, 翻印必究

Stormie by Stormie Omartian

Copyright © 1986 by Harvest House Publishers

Eugene, Oregon 97403

Chinese Edition © 2005 Grace Publishing House, Taipei

Simplified Chinese edition © 2009 Central Radio & TV

University Press, Beijing in China

All Rights Reserved.

多美的故事

【美】史多美·奥玛森 著 蔡友惠 译

出版·发行: 中央广播电视大学出版社

电话: 010 - 58840200 (发行部) 010 - 68182524 (总编室)

网址: <http://www.cctvp.com.cn>

地址: 北京市海淀区西四环中路 45 号

邮编: 100039

经销: 新华书店北京发行所

策划编辑: 苏 醒 责任编辑: 谷春林

印刷: 环球印刷 (北京) 有限公司

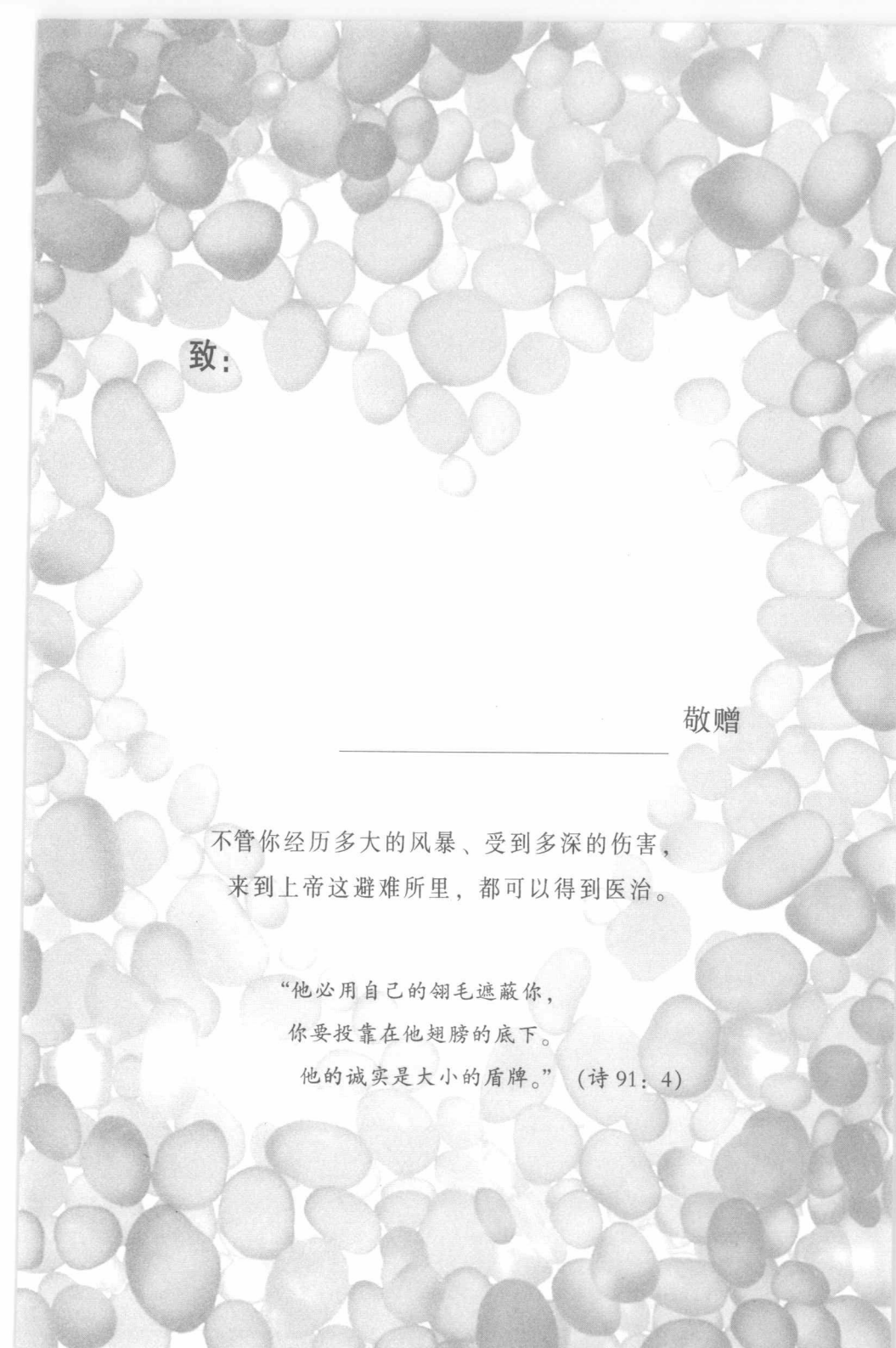
版本: 2009 年 2 月第 1 版 2009 年 2 月第 1 次印刷

开本: 880 × 1230 1/32 印张: 7.5 字数: 140 千

书号: ISBN 978 - 7 - 304 - 04232 - 5

定价: 22.00 元

(如有缺页或倒装, 本社负责退换)



致：

敬赠

不管你经历多大的风暴、受到多深的伤害，
来到上帝这避难所里，都可以得到医治。

“他必用自己的翎毛遮蔽你，
你要投靠在他翅膀的底下。
他的诚实是大小的盾牌。”（诗 91：4）



献 辞

谨将此书献给
我生命中最重要的三个男人

第一位是我的父亲
史迪克 (Dick Sherk) 先生
他是我心目中最伟大的男人。
我很遗憾自己花了许多年才发现这个事实。

第二位是我的丈夫
麦克·奥玛森 (Michael Omartian)
他以坚定不移的爱和支持，
协助我恢复身心灵的健全。

第三位是我灵命上的父亲
我所敬爱的**杰克·海福德 (Jack Hayford)** 牧师
他把耶稣介绍给我，
多年来亦谆谆教诲我，
使我一天比一天认识上帝，也一天比一天更爱上帝。



相信你能

曾 有一段时间，自以为没有任何人比我更受伤害。如今，知道自己并不是唯一受伤的人。每个人都曾有过挫败和痛苦的日子。有些人虽童年时快乐无忧，后来却常因错误的决定、痛苦的婚姻或各样悲剧，而在人生其他时期留下心灵的伤口，一点一点地，生命被削成许多碎片，需要费极大的工夫才能恢复原来的模样。

我从小到大的故事，包括如何奋力从童年受虐的伤痛中走出来，及如何克服自己潜在的虐儿倾向等，皆详尽记载于本书中。我完全无意为自己破碎的过往去责怪任何人。我们很容易指出别人的过失，但孰能无过呢？况且天下没有完美的父母，我们若是一辈子不原谅父母曾犯下的错误，也未免太过残忍和不公平了。我写此书的目的，并不是为了呈现自己饱尝风霜的过去，而是为了将那位赦免一切过犯、治愈各样创痛的上帝介绍给读者。

我曾经历的伤痛，数不清的人也遭受过，甚至有过之而无不及，太多人早已放弃痊愈的希望。但愿我的故事能帮助每位心灵受伤的人摆脱痛苦的过去，并敞开心门接受上帝的医治和修复。我是个历尽沧桑之人，但上帝医好了我所有的创伤。如果连我都能完全复原，相信你能。

我每天都祈求透过本书，将上帝医治、释放和恢复的能力赐给渴望得着的人。愿他大大祝福每位读者！

史多美·奥玛森
Stormie Omartian

心灵疗愈之旅

自从多年前史多美·奥玛森的《如何为你的丈夫祷告》中译本在台湾出版后,我就时常按该书的30个主题为自己未来的婚姻祝福祈祷。赴英格兰求学时,发现婚姻美满的英国房东太太也使用该书的原文版 *The Power of a Praying Wife* 为她的丈夫祝福。

后来,史多美·奥玛森的《如何为你的孩子祷告》中译本接着出版了,我亦偶尔按该书的另外30个主题为自己未出生的孩子祝福。多年来,这两本书使我学习如何在生活中各层面(即使是尚未发生的层面)寻求上帝的帮助。但当我在英国读了史多美·奥玛森于1980年代写的自传 *Stormie* 原文版后,我才知道作者出书的顺序是“她的自传→为孩子祷告→为丈夫祷告”,与繁体中文译本推出的顺序刚好相反。

对我而言,阅读 *Stormie* 的过程就好像一场心灵疗愈之旅,因为作者成长过程中某些痛苦的遭遇颇能引起我的共鸣,随着她心中伤口愈合的长程奋斗,我也与她一同得医治。为了与人分享这本好书,我一口气买了7本英文版分送给在英国认识的泰国、香港、苏格兰和台北友人,他们读了此书,都有不同程度的收获。念完书返回台北后,我便向出版社推荐翻译此书,好让更多与作者有类似经验的华人读者,也能在阅读的过程中获得益处。因着上帝的恩典,*Stormie* 的繁体中译本于2005年由天恩出

版社出版,接着中译本有声书于2006年由纽约磐石出版社出品,而简体中译本今天亦得以顺利出版。

本书的原书名 *Stormie* 为作者的英文名字,颇适合作自传的书名,同时这个词在英文中又有暴风雨的谐音,可象征她多风多雨、曲折离奇的前半生。故此我在翻译本书名时,亦盼能达到一语双关的效果,一方面取作者既有的中文译名史“多美”,另一方面呈现她的真实故事的确是很美(是一个多么美的故事),就这样决定了“多美的故事”之书名,愿与读者一同分享本书的美好。

本书中文版译者

蔡友惠

Lily Tsai

Stormie

多美^的目录

I 自序 相信你能

III 译序 心灵疗愈之旅

1	第1章 邪恶之盟
15	第2章 仓皇嫁人
35	第3章 濒临崩溃
43	第4章 悲惨童年
59	第5章 成长之痛
73	第6章 此恨绵绵
83	第7章 步入毁灭
97	第8章 追根究底
105	第9章 曙光乍现
121	第10章 得着释放

139	第11章	七把钥匙
153	第12章	按理出牌
159	第13章	虐儿阴影
173	第14章	母女关系
187	第15章	饶恕父亲
197	第16章	伤口痊愈
215	第17章	化朽为奇
223	附录(歌词)	我的一生

Stormie

第1章

邪恶之盟

自从我有记忆以来，
便重复地做着一种恶梦：
梦中的我不断地被刀捅刺，
痛苦不已。



醒来时已是早上10点钟，强烈的日光照进百叶窗的缝隙。一睁开双眼，我的头便感到一阵阵刺痛。室内空气闷热，全身汗水淋漓，还不到中午就非常炎热了。8月的加州，向来热浪滚滚，而我的两房式小公寓也不曾降温。公寓内没装空调，但晚上开窗睡觉又太危险了。躺在单人床上的我猛然坐起来，发出了痛苦的呻吟，然后又倒回床上。一整夜睡睡醒醒、辗转难眠，以致白天根本就沒力气起床。

昨晚到家时已接近午夜，再度发现家门的把手上插了一朵

玫瑰。连续10个晚上，我已经看到第10朵插在门把上的玫瑰花了。头几回在天黑后收到一朵玫瑰，我还不以为意，只当作是未知的爱慕者在献殷勤，但我渐渐感觉到这件事很诡异，心中开始忧虑：“只有变态狂才会夜复一夜暗地送花给我吧！”长期以来，我一直有失眠的毛病，而这样的忧虑只加重了我的病情。

昨天，我为了“葛伦·坎伯电视秀”的录制而工作到很晚。早在3年前，葛伦·坎伯（译注一）就雇用我作他舞群中“金发碧眼、八号身材、载歌载舞”的标准镜头女郎。除此之外，我还当上了好莱坞当地的喜剧演员，在每周的短剧中扮演傻里傻气的金发小妞，以配合每周不同明星客串演出。对我而言，每7天就要扮演一个新角色，实在是一项大挑战。排练的时间似乎总是不够多，而我也老是怀疑自己的能力不足。每天，从黎明就开始录影，一直到深夜才收工。早上还跃跃欲试的我，晚上就筋疲力竭了。

后来我又坐起来（这回是慢慢地起来），上半身斜靠床头，伸手打开电视。其实我并不常看电视，因为怕看太多电视，会让我的头脑变得迟钝，甚至到无可救药的地步。不过今天早上，我却莫名其妙地打开了电视。

电视一开，便看到一则完整的新闻报道：比佛利山庄本尼迪克特峡谷大道（Benedict Canyon Drive, Beverly Hills）豪宅女主人沙朗·塔特（Sharon Tate）和4名友人，在家里遭乱刀砍杀身亡。（译注二）天哪！谋杀案发生的地点，离我的公寓并不远。我个人虽然不熟悉沙朗·塔特和她的朋友们，但好莱坞毕竟只



是个小城镇，我知道这些人是谁。这些被害者的住处皆离我家不远，而且我时常经过他们的社区。此起命案震惊了每一个人，但我除了大吃一惊，还开始感受到一股无能为力的恐惧，像涟漪般在我心中越扩越大。

是刀子！沙朗·塔特是被人用刀砍死的！我向来对刀子怀有莫名的恐惧。自从我有记忆以来，便反复地做着一种噩梦：梦中的我不断地被刀捅刺，痛苦不已。因此，光是想到刀子，就足以吓得我魂不附体。

听到电话铃声响起，一直盯着电视目不转睛的我才回过神来，暂时抛开惊恐的感受。“你知不知道沙朗·塔特和其他四人的命案啊？”朋友关切的声音从电话线的那端传来。讲完这通电话之后，我又接到许多朋友的关心来电。此凶杀案简直令人无法置信，也没有人知道为何会发生这种事，凶手们似乎也不具犯案的动机。

看到此新闻的那晚，我和一群朋友去一家餐厅吃饭，沙朗·塔特等人的惨死，成了大家主要的话题。加州的热浪着实令人头昏，而1960年代人们一窝蜂吸迷幻药的现象，亦导致邪恶疯狂的事件屡屡发生。

大约11点钟，我返回公寓，看到门把上又插了一朵玫瑰，这回我不禁发起抖来。我突然悟出这一疯狂送花事件的发展脉络：头一晚收到了一朵小小的玫瑰花苞，往后几晚收到的玫瑰花苞一朵比一朵大，而今晚收到的玫瑰花正含苞待放，那么，当我收到盛开的玫瑰花时，又会发生什么事呢？一想到这儿，我马上冲进公寓，闩上门，忐忑不安地上床睡觉。

翌日早晨，一醒来便开了电视，看看有没有“沙朗·塔特命案”更进一步的消息。我一心想要了解此案发生的前因后果，因为所有尚无解答的疑点，都使我心生沮丧。但今早的新闻令我更加惊慌了：昨晚竟然又有两个人遭到血腥砍杀，被害者是一对夫妇，姓赖比安卡（Lbianca）。他们遇害的方式，与沙朗·塔特血案相同，警方怀疑是同一伙人所为。

这下子，整个好莱坞都慌了。有钱的住户赶紧装上保险装置和警报器，还另外添购看门狗；没钱的住户只好紧锁门窗，任谁来敲门都不应答。我的男朋友瑞克此时不在城内，我一个人在家如坐针毡，而我的公寓又太狭小，不好邀请别人进来坐坐，于是我再度 and 朋友们相约晚上出去，因我极需要有人陪伴。

我回到自己的公寓时已经是凌晨两点钟。门把上又多了一朵玫瑰花，这回收到的玫瑰正开始绽放。我连忙把花丢到矮树丛中，迅速冲进公寓，“砰”地一声关上大门。

当我穿上睡衣就寝时，我的脑海随即浮现了沙朗·塔特惨遭砍杀的骇人情节：一位身怀9个月身孕、既富有又美丽的少妇，住在设有电栅栏保险装置和警铃的豪宅内，虽然受到最严密的保护，仍无法避免最无情的伤害。她和另外4名同遭杀害的朋友，绝无可能像某些新闻报道所言，是牵涉秘术仪式的那种人。他们也完全不像会遭人灭口的那种人。如果连沙朗·塔特戒备森严的家，都遭人如此入侵了，那么我又靠什么自保呢？更何况我一想到刀子就浑身难过。

此外，还有一件事令我困扰不已。我似乎对造成此血案的“灵”感到熟悉。那种感觉就好像遇见一个似曾相识的人，却想

不起曾在哪儿遇过他。

多年以来，我一直沉溺于各种秘术。最先从灵应盘及占星术玩起，而后陷入“灵体投射”（译注三）和“降灵会”（译注四）等召魂秘术。另外，占卜术也深深吸引了我。当我得知某些姓名的笔画数，可以使一个人变得心想事成、美丽动人时，我也曾经考虑过改名。不过，我认识一位星途看好的年轻女演员，花了大钱请占卜家为她重新命名，又大费周章地将新名字合法化，然后搬迁至纽约市等待星运大发的一天，但从此以后她却销声匿迹了。那位女演员改名后反倒不再出名，我可不要跟她一样，于是我决定尝试其他的玩意儿。

那时，催眠术在演艺圈正蔚然成风。我顺理成章地上了催眠课程，此后便经常陷入恍惚状态，净说些自己爱听的话，如“史多美，你真的好美、好棒、好成功喔！不但能说善唱，还精于演戏，而且都不会怯场呢！”然而，催眠术对我的帮助只是短暂的，就如同我所试过的其他秘术，玩完后，我的情况反倒每况愈下。

接着，我一头栽入了“心科学”（Science of Mind）。此门科学说：“除了存在人心中的恶念以外，世上并无邪恶；你若能掌控自己的心，就可以逢凶化吉。”此说似乎十分合乎逻辑，我买了所有关于“心科学”的书籍，而且一字不漏地阅读了每一本的内容。同时，我也与其他拥护“心科学”的人互通往来，要与这些人连成网络并不困难，因为好莱坞商圈内有許多人（尤其是女演员）都在钻研此科学。不幸的是，我拼命研读的“心科学”，也仅为自己带来一时的安慰而已。

渐渐地，凡是告诉我“你颇有价值”和“你的未来将不再痛苦”的事物，我全都尝试了。我不断去找灵媒，希望他们能捎给我些许好消息。当灵媒向我说好话时，我就感到欢欣鼓舞，但他们若是没说好话，我就跌入绝望的谷底。那时，我的情绪好似搭上了云霄飞车，忽高忽低，生活亦起伏不定。

后来，我全心投入东方的宗教，并且开始天天冥想。然而，我所苦苦追寻的神明却是遥不可及、冷漠不已，平安更加远离了我。有一回，我在冥想的过程中睁开双眼，竟从远处看到自己的身躯躺在屋内的沙发上。原来，这就是我在书中所读到的“灵魂出窍”，也是我梦寐以求的经验。不过，这种体验不但未达成我对“与天地合一”的冀望，反倒令我心生惧怕。而且我越深入涉足其中，便看到越多奇怪的东西和影像在我眼前飘来飘去。我不知道究竟发生了什么事，也不知道为何会有这种事。

尽管我看到了秘术可怕的一面，却无法自拔地深陷其中。正因我亲眼目睹了灵异事件，所以我知道灵界是真实存在的。我所读过的许多书籍一再做出保证：只要照着书上的方法去做，就可以得到神明的荫庇，获得永久的平安。但为何通灵似乎只带来了反效果呢？虽然如此，我仍不顾一切地寻寻觅觅，不断地找寻有可能填满我内心空虚的答案，来安慰我长久以来的情绪创痛，并助我挣脱辖制心灵的无名恐惧。我相信一定会有答案的，而且我决意要找到答案！

在我所涉猎的多样秘术里，有某种元素令我想起沙朗·塔特的血案。我感到自己好像全程参与了此起血案，即使我知道自己与此案无关。正如一句古老的谚语所言：“如人饮水，冷暖

自知”，我发觉自己竟对这类案件有一份熟悉感。不知什么原因，我可以感到自己已与邪恶结盟，又深怕自己若继续走在这条邪路上，发生在沙朗·塔特身上的悲剧，也会发生在我身上。然而，我却自觉无力阻止悲剧的发生。

“我不能再胡思乱想下去了！”我一边自言自语，一边穿上夏天的薄睡袍，走向浴室洗脸去。一打开浴室的灯便吓了我一跳，我的天哪！地面瓷砖上竟有上百只大蟑螂向四处窜爬。但过去一年多以来，我在这里连一只蟑螂都未见过呢！

我赶忙冲进厨房拿了一罐杀虫剂，对着浴室毫不留情地猛喷，一心要把所有的蟑螂杀个精光，因我无法忍受与任何一只活蟑螂共睡一室！当满地的蟑螂皆失去生命迹象后，我才松了一口气。此时，空气中弥漫了呛鼻的化学药味。我自知不能在乌烟瘴气的小公寓内待太久，但此刻是凌晨两点多，我哪儿都去不了，只好把浴室的窗户全部打开，试图让整个屋内的毒气流通出去。

我又走向浴室旁的衣柜，动手把原本散在地上的衣服挂起来。挂好最后一件衣衫时，一阵窸窣的树叶声从敞开的窗那边传来。我的公寓坐落在树木和灌木丛环绕的丘陵地，毛茸茸的小动物经常在附近跑来跑去。

我一动也不敢动地聆听外头的声音。树叶的沙沙声由远渐近，而且听起来不像小动物的奔跑声，反倒像人的脚步声。顿时，那人的脚步就停在浴窗的正下方，接着我听到缓缓的爬墙声。当我看到一只手伸上来抓住我的窗台时，我真的好害怕。无处藏匿的我，用尽了全身的力气，一面尖叫，一面奔向公寓